

**ARTÍCULO PEDAGÓGICO****Software educativo para el desarrollo del idioma inglés en los profesionales de la salud****Educational software for the development of the English language in health professionals**

Odalys Torres Palacios, Luis Domingo Torres Palacios, Inés María Creagh Bandera, Ayler Ferret Utset, Celeida Ribeaux Vega

Universidad de Ciencias Médicas. Guantánamo. Cuba

---

**RESUMEN**

Se realizó un estudio exploratorio descriptivo en la Universidad de Ciencias Médicas de Guantánamo durante 2014-2015, con el objetivo de elaborar un software educativo que contiene un compendio de ejercicios relacionados con las diferentes especialidades de la tecnología, encaminado al desarrollo de la comunicación oral y escrita en las clases prácticas del idioma Inglés, desarrollando en los cursistas habilidades auditivas, lingüísticas, gramaticales y de lectura en correspondencia con su esfera profesional, reforzando además la labor instructiva y educativa del maestro y la independencia cognoscitiva y estratégica del alumno, lo que implica un mayor nivel profesional. La realización de estos cursos constituye una opción para lograr la preparación de los recursos humanos en menor tiempo. La realización de ejercicios didácticos en el software que se propone fue el patrón para desarrollar la comunicación en la práctica del idioma inglés y contribuyó a una mayor motivación en las clases.

**Palabras clave:** software educativo; habilidades auditivas, lingüísticas gramaticales y de lectura; esfera profesional; tecnologías de la información y la comunicación

---

## ABSTRACT

A descriptive and exploratory study was carried out at the University of Medical Sciences of Guantanamo during 2014-2015, with the objective of elaborating educational software containing a compendium of exercises related to the different specialties of the technology, with the aim of the developing oral communication and writing in the practical classes of the English language, developing in the students hearing, linguistic, grammatical and reading skills in correspondence with their professional sphere, reinforcing also the instructive and educational work of the teacher and the cognitive and strategic independence of the student, which implies a higher professional level. The completion of these courses is an option to achieve the preparation of human resources in less time. The implementation of didactic exercises in the software that was proposed was the pattern to develop communication in the English language practice and contributed to a greater motivation in the classes.

**Keywords:** educational software; auditory, linguistic, grammatical and reading skills; professional sphere; information and communication technologies

---

## INTRODUCCIÓN

En el mundo actual el tema de la superación profesional alcanza una dimensión extraordinaria, debido a la creciente demanda por elevar la calidad en el proceso docente educativo en el sector salud. Por estas razones, esta labor cobra especial significación y se le otorga el espacio que merece a nivel internacional y nacional, ya que el perfeccionamiento constituye un proceso permanente que impone la necesidad de conocer ininterrumpida y sistemáticamente aspectos que se reviertan en el incremento de la efectividad de la enseñanza de postgrado a la que se aspira.<sup>1-3</sup>

Por lo que el profesional de la salud que quiera estar actualizado necesita por consiguiente saber inglés para estar informado de los rápidos avances que están teniendo lugar en su área de conocimiento en la formación de un profesional de perfil amplio, que sean capaces de solucionar las demandas de la sociedad, realidad que afecta íntegramente al profesional de esta área.<sup>4-6</sup>

Por tal motivo la enseñanza del idioma inglés en Cuba se ha visto siempre inmersa en un proceso evolutivo de métodos y enfoques que permitan lograr el desarrollo de hábitos y habilidades del idioma en función de las necesidades que van imperando con el desarrollo de la sociedad y los alcances tecnológicos de que se dispone.

Es por ello que en las Universidades Médicas cubanas se hace necesaria la enseñanza de idiomas extranjeros. Se imparte fundamentalmente el inglés en los cursos de postgrado, por la constante realización de eventos científicos y congresos donde este idioma es el medio que se utiliza para la comunicación, así como el cumplimiento de misiones en países de habla inglesa.<sup>7,8</sup>

La superación permanente de los profesionales de las Instituciones de Salud está sometida a las exigencias de una sociedad cada vez más comprometida con la formación de sus recursos humanos y teniendo en cuenta su sistema socio-económico lo que hace necesario su superación.<sup>9</sup>

Por tal motivo se considera necesario el continuo enriquecimiento de los sistemas de superación concebidos para responder a los constantes desafíos que impone el propio desarrollo alcanzado por la educación cubana actual.

En el análisis documental se presenta un conjunto de insuficiencias, tales como:

- Carencia de bibliografía especializada para el desarrollo de las habilidades del idioma.
- No existencia de recursos tecnológicos (TICs) para la impartición de los cursos de postgrados en idioma inglés

A partir de estas insuficiencias se plantea como problema a ser analizado: Insuficiente desarrollo de las habilidades comunicativas del idioma en la educación postgraduada.

## **DESARROLLO**

En la enseñanza del inglés, el uso de las TICs se hace cada vez más usual, con el cual el docente dispone de una herramienta poderosa para motivar a los estudiantes y cursistas sin olvidar que lo verdaderamente relevante y determinante será el uso pedagógico que el docente haga de ellas.<sup>10,11</sup>

Se hace necesario un nuevo enfoque del proceso de enseñanza/aprendizaje en el que se incluyan las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

La enseñanza del inglés mediante la utilización de las TICs, contribuye a motivar a los cursistas y facilita la implementación del enfoque comunicativo del idioma, por lo que la propuesta refleja una integración del diseño curricular como línea de investigación del departamento.<sup>10,12</sup>

Como acceso para su estudio y técnica de trabajo fueron los aspectos fundamentales que se tuvieron en cuenta para la propuesta de los cursos.

La propuesta tiene como objetivo fundamental:

Contribuir al desarrollo de las habilidades profesionales en idioma a través de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

Por la necesidad para los profesionales de la Salud de la provincia Guantánamo en su investigación y de acceso a materiales bibliográficos de las diferentes especialidades se propone el software, el cual contiene la gramática y vocabulario específico para cada especialidad, los cuales podrán ser trabajados en clases o como trabajo independiente en la búsqueda.<sup>13,14</sup>

Por último, la propuesta facilita un aprendizaje del idioma inglés de forma coherente, para comunicar y expresar lo aprendido de manera que quede asimilado e integrado en estudiantes y cursistas, ganando en mayor competencia lingüística mediante el uso de situaciones comunicativas.

## **EJEMPLOS DE LA PROPUESTA DEL SOFTWARE**

### **Programa inglés para Farmacología**

The use of medications

*Terminologías a utilizar:* tylenol, aspirins, analgesic, drugstore, medicines.

*Dialogue # 1*

**Monica:** student A

**Albert:** student B

Monica has just arrived at the Drugstore to buy some medicines for her mother, who has suffered from a terrible headache during the last two weeks. There, she has met Albert, her sister's friend and began to talk about the case.

**Monica:** Hello! Albert. What a surprise!

**Albert:** Hi Monica. I can see you have not changed at all. What have you done during this course?

**Monica:** I have taken my mother to the hospital because she is very sick.

**Albert:** Really? What is wrong with her?

**Monica:** My mother has a terrible headache and I have decided to buy some aspirins.

**Albert:** Haven't you bought any other analgesic, like Tylenol?

**Monica:** No, I have not, but you have a good idea. Thank you, Albert.

**Albert:** See you later Monica.

### **Programa inglés para Traumatología**

Title: Anklesprain

Communicative function: Describing an injury in orthopedics

Vocabulary: Ankle, parcial, full, ligaments, radiography, tendon, discomfort, injured, tearing, jumpings, piloting, inestability, clinical, range of motion, strengthening, balance training.

### **Programa inglés para Atención Estomatológica**

General aspectonDentistry

Some of its specialties are:

*Periodontia or periodontics:* the study and treatment of morbid conditions of the periodontal membrane.

*Orthodontia or orthodontics:* the part of the dental surgery which is concerned with the prevention and correction of malocclusion of teeth bites, cross bites, etc.

## DENTAL DICTIONARY

### **Abrasion**

Removal of tooth structure due to rubbing and scraping (e.g. incorrect brushing method)

### **Abscess**

A collection of pus. Usually forms because of infection.

### **Abutment**

A tooth or tooth structure which is responsible for the anchorage of a bridge or a denture.

## CONCLUSIONES

El software propuesto permite la salida curricular de los diferentes perfiles de los profesionales al contener los contenidos de cada una de las especialidades de los mismos. La integración de los contenidos de las diferentes especialidades en un mismo software facilita la búsqueda de la información necesaria tanto por el profesor como por los cursistas.

La distribución de los contenidos por especialidades permite hacer un trabajo diferenciado según el perfil de los profesionales en cada curso. Esto facilita el desarrollo del proceso de enseñanza/aprendizaje así como el estudio independiente que deben realizar los cursistas.

El tratamiento de los contenidos de las diferentes especialidades mediante la implementación del software propuesto como un medio de tecnología de la información y comunicación, pone a los cursistas en contacto tanto con el contexto científico y profesional como con el nuevo contexto social.

La implementación del software permite el tratamiento de los contenidos en inglés general y específico, así como el desarrollo de habilidades lingüísticas.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Salgado Cruz M, Juan Carvajal DT, Mederos Rodríguez JA. Perfeccionamiento del sistema de superación de los docentes en una escuela de capacitación. ReferPed [Internet]. 2014 [citado 14 Jun

- 2016]; 2(1):[aprox. 22 p.]. Disponible en: <http://rrp.cujae.edu.cu/index.php/rrp/article/view/43>
2. Serret Barrios CI, Navarro Rodríguez MC, Rosales Moreno JE, SilegaLarduet M. Material didáctico para el desarrollo del seminario en Inglés con fines específicos en ciencias médicas. MEDISAN [Internet]. 2012 [citado 7 Jun 2016]; 16(2):[aprox. 20 p.]. Disponible en: <http://scielo.sld.cu/pdf/san/v16n2/san19212.pdf>
  3. Holder Piedra RE. La competencia comunicativa y su relación con la enseñanza del idioma inglés. Cuadernos de Educación y Desarrollo [Internet]. 2011 [citado 25 abr 2016];3(28):[aprox.7p]. Disponible en: <http://www.eumed.net/rev/ced/28/rehp.htm>
  4. Sánchez Morales DS. Proceso de enseñanza acelerado del idioma inglés en profesionales de la salud. Edumecentro [Internet]. 2010 [citado 23 feb 2016]; 2(3): [aprox.7p]. Disponible en: [http://edumecentro.vcl.sld.cu/index.php?option=com\\_content&task=view&id=252&Itemid=275](http://edumecentro.vcl.sld.cu/index.php?option=com_content&task=view&id=252&Itemid=275)
  5. Rojas Zambrana J. El idioma inglés y su importancia en las ciencias de la salud. RevInvInfo Salud [Internet]. 2010 [citado 6 Jun 2016]; 5(10): [aprox. 10 p.]. Disponible en: [http://www.imbiomed.com.mx/1/1/articulos.php?method=showDetail&id\\_articulo=64984&id\\_seccion=2493&id\\_ejemplar=6531&id\\_revista=130](http://www.imbiomed.com.mx/1/1/articulos.php?method=showDetail&id_articulo=64984&id_seccion=2493&id_ejemplar=6531&id_revista=130)
  6. Guédez EY. Acción formativa en el dominio del inglés para docentes de ciencias de la salud de la universidad de Carabobo". [Tesis]. España: Facultad de Ciencias de la Educación; 2015. [citada 14 Jun 2016]. Disponible en: <https://idus.us.es/xmlui/bitstream/handle/11441/34470/Tesis%20Doctoral%20Eddy%20Gu%C3%A9dez%20081015.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
  7. Cuba. Ministerio de Educación Superior. Reglamento de la Educación de Postgrado de la República de Cuba. Resolución Ministerial No. 132/2004. La Habana: MES; 2004.
  8. Antich de León R. Metodología de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. La Habana: Editorial Pueblo y Educación; 2001.
  9. Torre Rodríguez M de la. La virtualidad en el posgrado: propuesta programática para Ciencias Médicas. [Tesis]. Santa Clara: Universidad Central de las Villas; 2013. [citado 13 Jun 2016]. Disponible en: <http://dspace.uclv.edu.cu/bitstream/handle/123456789/3088/Tesis%20Psicopedagog%C3%ADa%20Maidelan%20de%20la%20Torre.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
  10. Castillo Druyet I, González Pérez MF, Domínguez Pérez JR. Software educativo sobre gramática comunicativa del inglés para estudiantes de carreras de tecnología de la salud. [Internet] [citado 7 Jun 2016].

Disponible en:  
<http://www.convencionalud2015.sld.cu/index.php/convencionalud/2015/paper/view/1567/650>

11. Valdés Linares MT, González Valdés S, Díaz Cabeza I, Verdayes Vives A, Díaz Lobo LM. La enseñanza del inglés en las ciencias médicas: su repercusión social. Rev Ciencias Méd Pinar del Río [Internet]. 2010 [citado 8 May 2016];14(3):[aprox. 12 p]. Disponible en: [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1561-31942010000300006](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1561-31942010000300006)
12. Matías Cresco RM, Vladés Menéndez C, Almeida Uriarte M. La enseñanza de la escritura en inglés con fines médicos. RevCubanaHigEpidemiol [Internet]. 2011 [citado 6 Jun 2016]; 50(2): [aprox. 20 p.]. Disponible en: <http://scielo.sld.cu/pdf/hie/v50n2/hie15212.pdf>
13. Texidor Pellón R, Reyes Miranda D. La educación posgraduada de Inglés con fines específicos para profesionales de la Facultad de Estomatología. EducMedSup [Internet]. 2015 [citado 25 abr 2016]; 29(3): [aprox. 9 p]. Disponible en: <http://www.ems.sld.cu/index.php/ems/article/view/502/285>
14. García Cormenzana AJ, Rodríguez Gil IM, Moreno YS, Feria Núñez JR. Utilización del Compendio de lecturas técnicas de Ciencias médicas para el desarrollo del idioma inglés. RevCiencMedHab [Internet]. 2009 [citado 18 May 2016]; 15(2): [aprox. 9 p.]. Disponible en: <http://revcmhabana.sld.cu/index.php/rcmh/rt/printerFriendly/408/html>

**Recibido:** 10 de julio de 2016

**Probado:** 11 de septiembre de 2016

**Lic. Odalys Torres Palacios.** Facultad de Ciencias Médicas. Guantánamo. Cuba. **Email:** [odalistorres@infomed.sld.cu](mailto:odalistorres@infomed.sld.cu)